

# Noviny

ročník 10/září 2012/zdarma



MĚSTO  
ČESKÝ KRUMLOV

## Svatováclavské slavnosti 2012



**Text** Libuše Sittová **Foto** Lubor Mrázek

Svatováclavské slavnosti ve dnech 28. - 30. září 2012 opět zaplní město Český Krumlov. Letošní ročník bude významný. Stejně jako první ročník Svatováclavských slavností po povodních v roce 2002 bude i tento věnován všem, kteří pomohli městu a jeho obyvatelům s odstraňováním povodňových škod. V rámci slavností proběhne již 12. ročník Mezinárodního folklórního festivalu Český Krumlov. Hold bude vzdán jako vždy i sv. Václavovi, patro-

noví české země, pivovarníků a vinařů, a stejně tak bude oslaven státní svátek České republiky dne 28. září 2012.

„První ročník Svatováclavských slavností, který proběhl v září roku 2002, v sobě spojil uctění patrona Českého Krumlova, svatého Václava, s poděkováním všem těm, kteří pomohli městu ‚znovu nad vodu‘. Stejně jako první ročník Svatováclavských slavností je i tento ročník po deseti letech věnován všem, kteří pomohli městu Český

Krumlov a jeho obyvatelům“ popisuje letošní slavnosti místostarostka Jitka Zikmundová. Všechny srdečně zveme k návštěvě našeho města ve dnech Svatováclavských slavností, k podzimní oslavě dobrých přátelství, společné historie a osudových setkání, dobrého jídla a pití se spoustou zábavy a her. Více informací najdete na

[www.ckrumlov.cz/svs2012](http://www.ckrumlov.cz/svs2012).

*Program Svatováclavských slavností na straně 10.*

strana 2

Představení Odboru  
sociálních věcí  
a zdravotnictví

strana 4

20. výročí  
UNESCO,  
Fair trade výstava

strana 5

Volby  
do zastupitelstva  
kraje 2012

[www.ckrumlov.cz/obcan](http://www.ckrumlov.cz/obcan)

### Program jednání zastupitelstva

čtvrtek 27. září 2012 od 16 hodin

Městský úřad Český Krumlov, Kaplická 439, 3. patro

[www.ckrumlov.cz/zastupitelstvo](http://www.ckrumlov.cz/zastupitelstvo)

# Seriál o odborech a odděleních Městského úřadu Český Krumlov - Odbor sociálních věcí a zdravotnictví

Text Ingrid Pechová

**Odbor sociálních věcí a zdravotnictví Vám poskytne od 1. ledna 2012 pomoc prostřednictvím sociálních pracovníků**

- při řešení **krizové životní situace** osob s nedostatečnými příjmy, sociálně vyloučených, bez příštřeší, osob se zdravotním postižením, seniorů a obětí domácího násilí,
- při řešení **bytové problematiky**,
- při řešení **dluhové problematiky**,
- při **zprostředkování kontaktů na poskytovatele sociálních služeb**,
- při poskytování **informací o sociálních dávkách a dávkách důchodového pojištění**,
- při **ustanovení zvláštního příjemce** pro účely důchodového zabezpečení,
- při **zastupování osob při uzavírání smluv** o

- sociálních službách,
- při **krátkodobém ubytování** pro občany v krizi,
- při **uplatňování práv**, v případě potřeby **doprovází a zastupuje klienty** při jednání s úřady a podobně,
- vydává **potvrzení na bezplatný výdej ošacení** od Českého červeného kříže a poskytuje další věcnou pomoc
- po domluvě navštěvuje **klienty v domácnosti**.

Můžete si zde mimo jiné vyřídit:

- **žádosti do Domu s pečovatelskou službou**,
- **parkovací průkazy a zvláštní označení** na motorová vozidla pro osoby s těžkým zdravotním postižením,

- zapůjčení **euroklíče**,
- **distribuci žádanek a receptů** s modrým pruhem pro lékaře a zdravotnická zařízení,
- pomoc **sociálního kurátora** pro zletilé občany propuštěné z výkonu trestu,
- pomoc **protidrogového koordinátora**,
- pomoc **koordinátora komunitního plánování** sociálních služeb, zajišťujeme azylové bydlení

Najdete nás na adrese: Městský úřad Český Krumlov, Odbor sociálních věcí a zdravotnictví, Kaplická 439, Český Krumlov, tel.: 380 766 408 nebo 404, 405, 406, 410, 423 nebo vedoucí odboru 380 766 400.

## Upozornění zdravotně postiženým občanům

Text Ingrid Pechová

Odbor sociálních věcí a zdravotnictví Městského úřadu Český Krumlov tímto upozorňuje zdravotně postižené občany, kteří jsou držiteli průkazu ZTP, s výjimkou postižených úplnou nebo praktickou hluchotou, nebo průkazu ZTP/P, a mají k tomuto průkazu uvedeným odborem vydáno zvláštní označení na motorové vozidlo (modré označení se znakem vozičkáře s označením AA a pětimístným číslem), na ukončení platnosti tohoto zvláštního označení typu AA **ke dni 31. prosince 2012**. Do tohoto data je nutné si stávající označení vyměnit za nový typ parkovacího průkazu, který lze používat v rámci celé Evropské unie.

**Výměna zvláštního označení:**

- výměnu zvláštního označení motorového vozidla pro osobu těžce zdravotně postiženou provádí Odbor sociálních věcí a zdravotnictví Městského úřadu, pracoviště Kaplická 439, Český Krumlov, tel. 380 766 404
- k výměně je nutné předložit **občanský průkaz, průkaz ZTP nebo ZTP/P, původně vydané zvláštní označení motorového vozidla a 1 ks fotografie aktuální podoby držitele zvláštního označení**

U nezletilých osob je nutné předložit rodný list. U osob, které byly zbaveny způsobilosti k právním úkonům, doklad o ustanovení opatrovníka.

**Upozorňujeme, že je nutná osobní účast osoby, u které dochází k uvedené výměně.**

Osobní účast se nevyžaduje pouze u osob nezletilých nebo zbavených způsobilosti k právním úkonům.

Doporučujeme občanům, aby k výměně zvláštního označení využívali úředních hodin: Po, St 7,30 – 11,00 a 12,00 – 17,00 Út, Čt, Pá 7,30 – 8,30

**Nabádáme důrazně všechny občany, kterých se výměna zvláštního označení motorového vozidla týká, aby nenechávali jeho výměnu až na konec roku 2012. Vyhnu se tak zbytečnému stresu a dlouhému čekání ve frontách.**

## Volby do krajského zastupitelstva Jihočeského kraje

Text Blanka Fenigbauerová

Prezidentem České republiky byl vyhlášen termín konání voleb do krajských zastupitelstev, které se uskuteční ve dnech 12. a 13. října 2012. Volby do horní komory Parlamentu – Senátu se v tomto roce našeho volebního obvodu č. 10 netýkají.

Díky změně zákona č. 130/2000 Sb., o volbách do zastupitelstev krajů, si voliči v letošních volbách mohou požádat o vydání voličského průkazu a bude jim tak umožněno

volit své vybrané kandidáty na území celého Jihočeského kraje. Nebude tedy nutné, aby se voliči dostavili do volební místnosti v okrsku, kde jsou hlášeni k trvalému pobytu. O vydání voličského průkazu mohou voliči z Českého Krumlova požádat na Městském úřadu Český Krumlov v budově na Kaplické ulici, v prvním patře, na oddělení evidence obyvatel.

Žádost o vydání voličského průkazu lze zaslat písemnou formou s ověřeným podpisem,

v elektronické podobě prostřednictvím datové schránky nebo v elektronické podobě s uznávaným elektronickým podpisem a to nejdéle do 5. října 2012. Osobně lze požádat o vydání voličského průkazu nejdéle do 10. října 2012 do 16:00 hodin.

Před konáním voleb budou všichni voliči informováni formou veřejné vyhlášky o místě a čase konání voleb. Více informací k volbám najdete na straně 5.

# Projekty města dotované z grantových programů Jihočeského kraje

Text Vladimíra Hovádová, Petr Pešek

Stejně jako v předcházejících letech získalo město Český Krumlov i v letošním roce finanční prostředky na realizaci několika projektů z grantových programů Jihočeského kraje.

V roce 2011 byla s přispěním finančních prostředků Jihočeského kraje (grantový program Zlepšení veřejného osvětlení v obcích) nainstalována na 12 sloupů veřejného osvětlení v ulici Fialková (od ulice Chvalšinská k budově gymnázia Český Krumlov) koncová svítidla využívající LED technologii. V letošním roce bude v ulici Fialková nahrazeno zbývajících 16 koncových svítidel veřejného osvětlení svítidly využívajícími LED technologii. Realizace proběhne ke konci měsíce září letošního roku. Projekt bude částečně financován ze stejného grantového programu. Dodavatelem svítidel je společnost Indal C&EE s.r.o., montáž koncových svítidel provádí společnost Služby města Český Krumlov s.r.o., která je provozovatelem veřejného osvětlení v našem městě. Celkové náklady projektu činí 187 tisíc Kč, dotace činí 75 tisíc Kč a vlastní podíl města 112 tisíc Kč. Instalace koncových svítidel využívajících LED technologii by měla přinést úsporu nákladů na údržbu veřejného osvětlení a nižší spotřebu elektrické energie.

*Projekt "Výměna koncových svítidel veřejného osvětlení v ulici Fialková v Českém Krumlově – II. etapa" vznikl za finančního přispění Jihočeského kraje v rámci grantového programu Zlepšení veřejného osvětlení v obcích.*

Již několik let probíhá výměna oken na budově Základní školy v Linecké ulici. Tento objekt se nachází v městské památkové zóně Plešivec. V minulosti byla na budově školy necitlivě nahrazena původní špaletová okna za

zdvojená kyvná okna panelákového typu. Tato okna dlouhodobě neodpovídala současným estetickým a především technickým požadavkům s důrazem na jejich tepelně izolační vlastnosti. Z těchto důvodů byla dožilá okna postupně nahrazována novými dřevěnými okny typu Euro-rustikal s členěním odpovídajícím původně doloženému. Typ oken a barevný odstín byl schválen pracovníky památkové péče.

S výměnou oken bylo započato v roce 2009 a v letošním roce byly získány finanční prostředky z grantového programu Zvýšené náklady obnovy památkově chráněných staveb na již IV. etapu výměny oken. Na realizaci předcházejících tří etap, jejichž celkové náklady byly ve výši 1,5 milionu Kč, získalo město finanční podporu z grantového programu Jihočeského kraje ve výši 650 tisíc Kč. V letošním roce činily náklady na výměnu 18 celých oken částku ve výši 394 tisíc Kč s finanční podporou ve výši 170 tisíc Kč. Výměna oken proběhla v prázdninových měsících, aby nebyla narušena výuka ve škole.

*Projekt "Výměna oken – ZŠ Linecká v Městské památkové zóně Český Krumlov – Plešivec" vznikl za finančního přispění Jihočeského kraje v rámci grantového programu "Zvýšené náklady památkově chráněných staveb".*

Dalším projektem realizovaným v letošním roce za přispění finančních prostředků z grantů Jihočeského kraje je projekt výměny stávajícího, bezpečnostním předpisům nevyhovujícího dvoumadlového ocelového zábradlí v ulici 5. května (silnice II/160) podél chodníku na břehu řeky Vltavy za silničním mostem na Plešivci směrem na Větrník. Stávající zábradlí bylo odstraněno a nahrazeno novým zábradlím. Současně byly provedeny související stavební práce na tělese chodníku

(nové obruby, obnova živičného krytu podél obrub). Práce provedla společnost Služby města Český Krumlov s.r.o. Výdaje na realizaci projektu dosáhnou celkové výše 263 tisíc Kč. Z grantového programu Jihočeského kraje získalo město dotaci na realizaci projektu ve výši 200 tisíc Kč.

*Projekt "Obnova zábradlí v ulici 5. května v Českém Krumlově" vznikl za finančního přispění Jihočeského kraje v rámci grantového programu "Podpora zřízení bezpečnostních prvků na pozemních komunikacích".*

V měsíci září byl realizován projekt výměny oken a dveří v prostorách budovy FK Slavoj Český Krumlov u fotbalového stadiónu, která dlouhodobě slouží jako sportovní zázemí fotbalového klubu. V rámci tohoto projektu proběhla výměna 16 původních hliníkových zdvojených oken, která byla dožilá a nevyhovovala současným požadavkům na tepelně technické vlastnosti, za plastová okna s izolačním dvojsklem. Současně proběhla výměna původních jednoduchých dřevěných dveří na severní a jižní straně budovy za dveřní stěny z plastových profilů a izolačních dvojskel a byly provedeny související stavební práce. Realizaci projektu provedla firma STAKO-PLAST cz, spol. s r.o. Předpokládané výdaje projektu jsou 190 tisíc Kč. Na realizaci tohoto projektu získalo město finanční podporu z grantového programu Jihočeského kraje ve výši 150 tisíc Kč.

*Projekt "Rekonstrukce sportovního zázemí FK Slavoj Český Krumlov" vznikl za finančního přispění Jihočeského kraje v rámci grantového programu "Rekonstrukce stávajících sportovišť".*



## Dotace na obnovu kulturních památek

Text Petr Papoušek

Město Český Krumlov připravuje na rok 2013 Program regenerace městské památkové rezervace a městské památkové zóny Plešivec a nabízí majitelům památek prostřednictvím Odboru památkové péče Městského úřadu Český Krumlov možnost zapojit se do programů regenerace a čerpat finanční prostředky města a státu. Příspěvky státní podpory jsou poskytovány za účelem zachrany, zachování a zhodnocení památek.

Pro letošní rok má město v programu regenerace k dispozici ze svého rozpočtu 326 tisíc Kč pro městskou rezervaci a 516 tisíc Kč pro městskou zónu Plešivec. K tomu ještě od státu přibyl příspěvek ve výši 1 milion Kč pro městskou rezervaci a 540 tisíc Kč pro

městskou zónu Plešivec.

Každoročně, vždy v souvislosti s aktualizací programů na příslušný rok, poskytuje město zájemcům dotazníky a zjišťuje, jaký je o dotace zájem. Výše finančních prostředků na rok 2013 se bude odvíjet od zájmu vlastníků kulturních památek o dotace na základě jimi vyplněného a odevzdaného dotazníku.

Program je vypsán pro opravu objektů zapsaných jako nemovitá kulturní památka a ležících na území městské památkové rezervace Český Krumlov nebo na území městské památkové zóny Plešivec-Český Krumlov.

Mají-li občané zájem o zařazení opravy jejich domu do programu, mohou si vyzved-

nout dotazník "Průzkum zájmu o přidělení finančních prostředků" a informace k jeho vyplnění osobně na Odboru územního plánování a památkové péče, oddělení památkové péče Městského úřadu Český Krumlov, Kaplická 439, Český Krumlov nebo si jej mohou stáhnout na webových stránkách města [www.ckrumlov.cz/regenerace](http://www.ckrumlov.cz/regenerace).

Vyplněné tiskopisy je nutno odevzdat na výše zmíněném odboru městského úřadu nejpozději do čtvrtka **5. října 2012 do 11:00 hodin**.

Pro více informací kontaktujte Odbor územního plánování a památkové péče Městského úřadu Český Krumlov, tel.: 380 766 714, 724 095 296.



# Seriál k 20. výročí zápisu historického centra Českého Krumlova na Seznam světového dědictví UNESCO

Rok 2012 je rokem 20. výročí zápisu historického centra Českého Krumlova na Seznam světového dědictví UNESCO a 40. výročí Úmluvy o ochraně světového dědictví

**Text** Jitka Zikmundová, místostarostka města Český Krumlov

V prosinci roku 1992 se historické centrum Českého Krumlova spolu s historickými centry Prahy a Telče stala prvními českými památkami na mapě světového dědictví.

Po celý letošní rok si tuto významnou událost v historii města připomínáme. V lednovém, únorovém a březnovém vydání Novin jsme přinesli seriál o tom, co je UNESCO, co znamená být památkou UNESCO a co vše předcházelo samotnému zápisu v roce 1992.

Město Český Krumlov k tomuto výročí připravilo akce zaměřené na děti a mládež a na odbornou veřejnost. Žáci českokrumlovských škol soutěžili ve znalostech o UNESCO a ti nejpilnější a nejlepší navštívili v dubnu centrálu UNESCO v Paříži. V dubnu přijelo do Českého Krumlova 80 odborníků z oboru cestovního ruchu z Rakouska a členové profesního klubu SKAL. Dne 5. prosince 2012 se bude konat mezinárodní konference na téma „Moderní management historických měst na příkladu památek UNESCO“. Ale

ani ostatní, které téma UNESCO a život Českého Krumlova s tímto prestižním globálním statutem zajímá, nepřijdou zkrátka. Pro následující měsíce jsou připraveny aktivity, na které chci všechny občany města pozvat.

Kdo ještě nestihl navštívit, má do konce roku 2012 příležitost vidět **unikátní výstavu v Regionálním muzeu „Příběh města Český Krumlov“ doplněnou o expozici „Český Krumlov – od městské památkové rezervace k památce UNESCO“.**

Letošní **Svatováclavské slavnosti** nesou podtitul poděkování dobrovolníkům a dárcům při povodních v roce 2002, neboť tyto slavnosti vznikly právě po povodních, kdy naše světové dědictví bylo poškozeno velkou vodou.

**Dne 6. prosince 2012 zvu všechny srdečně do Městského divadla, kde od 17.30 hodin přednesou účastníci výše zmíněné soutěže ve znalostech UNESCO reportáž ze své cesty do centrály UNESCO v Paříži a od 18.00 hodin manželé Ruth M. a Kenneth**

**R. Wrightovi odhalí tajemství peruánského Machu Picchu.** Manželé Wrightovi jsou experti dlouhodobě se zabývající touto přírodně-kulturní památkou UNESCO a poutavě nám převyprávějí své zážitky doprovázené autorskými fotografiemi.

Téma UNESCO již 20 let patří k životu našeho města, před 20 lety odvedla celá řada lidí skvělou práci. O své autentické zkušenosti, postřehy a úvahy z dob před tím, než jsme se stali, a po té, když jsme se stali památkou UNESCO, se s námi na stránkách příštích třech vydání Novin města podělí lidé nejpovolanější, emeritní ředitelka Státního okresního archivu v Českém Krumlově Mgr. Věra Mašková, první demokratický starosta Českého Krumlova po roce 1989 Ing. Jan Vondrouš a kastelán Státního hradu a zámku Český Krumlov PhDr. Pavel Slavko.

Podrobný program výročí a informace na téma UNESCO jsou k dispozici na [www.ckrumlov.cz/unesco20](http://www.ckrumlov.cz/unesco20).

## Pozvánka na Vítání občánků

Matriční úřad města Český Krumlov Vás srdečně zve na vítání občánků města. Město prosí rodiče **novorozenců s trvalým bydlištěm v Českém Krumlově**, aby se v případě zájmu sami přihlásili osobně nebo telefonicky na matrice na náměstí Svornosti.

**Slavnostní akt vítání občánků do společenského života se připravuje na 19. října 2012** v Prokyšově sále v Horní ulici (bývalá Prelatura). Chtějí-li se rodiče s dětmi narozenými v roce 2012 zúčastnit slavnostního ceremoniálu ještě letos, mohou se přihlásit na tel. 380 766 322 nebo osobně na matrice, pokud tak již neučinili například při převzetí rodného listu.

## Pozvánka na výstavu „Díky Fair trade“

Informačně vzdělávací výstava „Díky Fair trade“ představí fotografie z fairtradových družstev v Peru. Zároveň seznámí návštěvníky s problematikou a obsahem Fair trade, jeho vznikem, smyslem a uplatňováním v praxi.

Místo konání: foyer Městského úřadu Český Krumlov, Kaplická 439, Český Krumlov

Termín konání: od 26. září do konce října 2012

Vernisáž: **26. září 2012 od 15:00** ve foyer úřadu následovaná přednáškou v jednacím sále úřadu

Fotografie pořídili Tomáš Hájek a Stanislav Komínek na své cestě po Peru, při níž zjišťovali, zda zapojení do fair trade tamním pěstitelům kakaava, kávy a cukrové třtiny zlepšuje život.

**Během vernisáže bude městu Český Krumlov slavnostně předán certifikát Fairtradového města.**



# OZNÁMENÍ

## o době a místě konání voleb do zastupitelstva kraje

Starosta města Český Krumlov podle § 27 odst. 1, zák. č. 130/2000 Sb., o volbách do zastupitelstev krajů a o změně a doplnění některých dalších zákonů, ve znění pozdějších předpisů

### o z n a m u j e :

1. Volby do krajského zastupitelstva Jihočeského kraje se uskuteční

dne **12. října 2012 od 14.00 hodin do 22.00 hodin** a  
dne **13. října 2012 od 8.00 hodin do 14.00 hodin**.

2. Místem konání voleb ve městě Český Krumlov jsou :

#### Volební okrsek č. 1

Volební místnost: Český Červený kříž, sídliště Vyšný 48

Zahrnuje:

**část obce Vyšný:** Vyšný, ulice Nový Dvůr, Pod Hájí, U Kasáren, Nad Tratí, Vyšenská (č.p. 27, 123-130), U Jitky 101;

**část obce Nádražní Předměstí:** ulice Polní, Dobrkovická, sídliště Vyšný, Nádražní (č.p. 3, 265, 273, 274, 276), třída Míru 226.

#### Volební okrsek č. 2

Volební místnost: Základní škola Za Nádražím - učebna 1. stupně, Za Nádražím 222

Zahrnuje:

**část obce Nádražní Předměstí:** ulice Česká, Českobratrská, Na Spojce, Školní, třída Míru (č.p. 1, 2, 4-7, 9, 14, 17, 20, 21, 23, 26, 42, 45, 49, 54, 56, 269), V Úvoze, Vyšenská (č.p. 40, 74, 266), Za Nádražím (č.p. 8, 19, 91, 92, 199, 200), Železniční.

#### Volební okrsek č. 3

Volební místnost: Základní škola Za Nádražím - učebna 1. stupně, Za Nádražím 222

Zahrnuje:

**část obce Nádražní Předměstí:** ulice Za Nádražím (č.p. 37, 65, 76, 125-128, 201-222, 225, 241, 252).

#### Volební okrsek č. 4

Volební místnost: Ubytovna Rozvoj – Senior-klub, Vyšehrad 182

Zahrnuje:

**část obce Nádražní Předměstí :** ulice Vyšehradská, Vyšehrad, Zahradní, třída Míru (č.p. 35, 38, 46, 47, 62, 75, 77, 95-97, 135, 136), Na Svahu;

**část obce Latrán:** ulice Za Jitonou (č.p. 174, 175, 250, 251), Pod Kamenem, Na Svahu č.p. 173.

#### Volební okrsek č. 5

Volební místnost: Stavební bytové družstvo, U Trojice 120

Zahrnuje:

**část obce Domoradice:** č.p. 54, 301, ulice Domoradická, Budějovická, Lesní, Tovární, Průmyslová, U Jitky, U Trojice, Za Jitonou, Za Plevnem, Urbinská (č.p. 140-151, 195).

#### Volební okrsek č. 6

Volební místnost: Městská knihovna, pobočka Mír, Urbinská 187

Zahrnuje:

**část obce Domoradice:** Jasmínová, Šeříková, Lipová, Urbinská (č.p. 139, 152-155, 179-187, 236-238).

#### Volební okrsek č. 7

Volební místnost: Základní škola T.G. Masaryka, T.G. Masaryka 213

Zahrnuje:

**část obce Nové Dobrkovice;**

**část obce Latrán:** č.p. 214, 254, 255, ulice Chvalšinská, Fialková, T.G.Masaryka, Špičák, Serpentina, třída Míru (č.p. 144, 183, 190, 198, 201, 204).

#### Volební okrsek č. 8

Volební místnost: budova radnice, obřadní síň - náměstí Svornosti 1

Zahrnuje:

**část obce Latrán:** ulice Latrán, Zámecké schody, Nové Město, Zámek, K Zámecké zahradě, Hradní, V Jámě, Věžní, Na Dlouhé zdi, Na Fortně, Formanská, Klášterní, Kvítkův Dvůr, Pivovarská;

**část obce Vnitřní Město:** ulice náměstí Svornosti, Panská, Panenská, Radniční, Dlouhá, Soukenická, Široká, Kájovská, Hradební, Na Ostrově, Parkán (č.p. 102-127), Masná, Šatlavská, Horní, Kostelní;

**část obce Horní Brána:** ulice Parkán 1, 150.

#### Volební místnost č. 9

Volební místnost: Základní škola, učebna v 1. patře, Kaplická 151

Zahrnuje:

**část obce Horní Brána:** č.p. 1, 3, 4, 6, č.p. 604, ulice Kaplická, Pinskrův Dvůr, Hřbitovní, Nad Nemocnicí, Na Skalce, Příční, Na Moráni, Za Tiskárnou, Pod Skalkou, Havraní, Nemocniční, Polská, Skalka, U Poráků.

#### Volební místnost č. 10

Volební místnost: Střední zdravotnická škola Tavírna (hala), Tavírna 342

Zahrnuje:

**část obce Horní Brána:** ulice: Dolní Náměstíčko, Pod Vyhliškou, Stříbrná, Slupenecká, Rožmberská, Po Vodě, Za Tavírnou, Tavírna, U Vltavy, Papírenská, Na Kovárně, Pod Svatým duchem, Přídolská, V Zátíší, Slepá, Pod Horou, Krátká, Na Vyhlišce, Družstevní, Do Vrchu, Třešňová, U Sáňkařské dráhy.

#### Volební okrsek č. 11

Volební místnost: Základní škola Linecká, učebna, Linecká 43

Zahrnuje:

**část obce Plešivec:** ulice Rybářská, Linecká, Plešivecké Náměstí, Horská, Důlní, Plešivecká, Na Stráni, Dělnická, Slunečná, Skalní, Strmá, Spojovací, Krásné Údolí, Nad Schody, Za Soudem, U Zelené ratolesti 149.

#### Volební okrsek č. 12

Volební místnost: Střední zdravotnická škola Tavírna (jídlna), Tavírna 342

Zahrnuje:

**část obce Plešivec:** ulice 5.Května, Pod Kaštany, U Cihelny, U Jeslí, U Zelené ratolesti 232, 245, Věncova.

#### Volební okrsek č. 13

Volební místnost: Základní škola Plešivec, učebna, sídliště Plešivec 249

Zahrnuje:

**část obce Plešivec:** ulice Konvalinková, Zvonková, Luční, sídliště Plešivec (č.p. 249, 250, 351-365, 391).

#### Volební okrsek č. 14

Volební místnost: Základní škola Plešivec, učebna, sídliště Plešivec 249

Zahrnuje:

**část obce Plešivec:** ulice sídliště Plešivec (č.p. 366-392).

#### Volební okrsek č. 15

Volební místnost: Klub MS Sojkovna ( nad budovou bývalé MŠ) Nové Spolí

Zahrnuje:

**část obce Nové Spolí:** Nové Spolí, ulice Ke Školce, Potoční, Tichá, U Stromovky, U Vlastovičnicku;

**část obce Slupenec:** Slupenec, ulice Potoční.

#### Volební místnost č. 16

Volební místnost: Základní škola, učebna v 1. patře, Kaplická 151

Zahrnuje:

**část obce Horní Brána:** ulice Křížová, Nová, Nové Domovy, Objížďková, Pod Hrází, Příkrá, Rooseveltova, Rybniční, Stinná, Středová, Šumavská, U Nových domovů.

3. Voliči bude umožněno hlasování poté, kdy prokáže svoji totožnost a státní občanství České republiky (občanským průkazem nebo cestovním pasem České republiky). Neprokáže-li uvedené skutečnosti stanovenými doklady, nebude mu hlasování umožněno.

4. Voliči budou dodány 3 dny před dnem voleb hlasovací lístky. V den voleb volič může obdržet hlasovací lístky pro volby do zastupitelstva kraje i ve volební místnosti.

5. Voliči bude umožněno též volit na voličský průkaz, který jej opravňuje k zápisu do výpisu ze stálého seznamu voličů ve dnech voleb ve volebním okrsku spadajícím do územního obvodu kraje, kde jsou volby vyhlášeny a v jehož územním obvodu je volič přihlášen k trvalému pobytu.

V Českém Krumlově  
dne 27. září 2012



*Carda*  
Mgr. Dalibor Carda  
starosta města

# Program podpory kultury města Český Krumlov pro rok 2012

Text Filip Putschögl

Radní a zastupitelé města Český Krumlov v srpnu schválili poskytnutí neinvestičních dotací z II. výzvy Programu podpory kultury. Celkových 140 tisíc Kč alokovaných v programu bylo rozděleno mezi tyto úspěšné žadatele:

Dům dětí a mládeže Český Krumlov, Účast souboru Jitřenka na festivalech	12 tisíc Kč
Egon Schiele Art Centrum o.p.s., Výstava u příležitosti 20. výročí založení Nadace Egona Schieleho v Českém Krumlově, připomenutí nedožítých 100. narozenin Serge Sabarského	20 tisíc Kč
Fokus České Budějovice, o.s., středisko Český Krumlov, Týden obyčejného šílenství Český Krumlov	7 tisíc Kč
Folklórní klub - soubor Růže, Reprezentace města - Festival v italském Roveretu	10 tisíc Kč
Jiří Havlík, Český Krumlov, autorská výstava obrazů	5 tisíc Kč
KoCeRo - komunitní centrum Romů, o.p.s., ROMANI LUMA - Den s romskou kulturou	7 tisíc Kč
Městská knihovna v Českém Krumlově, Výtvarná a literární soutěž pro děti (již 9. ročník!) „Rok v mém městě“	6 tisíc Kč
Miroslav Mleziva, Fabrika Český Krumlov - Top koncert podzim 2012	5 tisíc Kč
prof. PhDr. Jitka Radimská, Dr., Ve znamení havranů, Knižní sbírka rodiny Eggenbergů na zámku v Českém Krumlově	10 tisíc Kč
Sdružení pro liturgickou hudbu Černice, Mezinárodní koncert duchovní hudby - Hudba, která spojuje	5 tisíc Kč
Sdružení pro rozvoj ZUŠ v Českém Krumlově, o.s., Slavnostní adventní koncert pro město k 20. výročí zapsání do UNESCO	25 tisíc Kč
Sdružení pro rozvoj ZUŠ v Českém Krumlově o.s., SPOLEČNĚ LETNÍ SOUSTŘEDĚNÍ česko-slovenských orchestrů FIESA, ANKARAN 2012 a reprezentační premiérový koncert	13 tisíc Kč
Společnost pro zachování Hořických pašijových her, Výroční pašijové hry 2012	5 tisíc Kč
Vlašský dvůr Český Krumlov s.r.o., II. ročník Krumlovských komorních recitálů	10 tisíc Kč

## MHF Český Krumlov vstoupil do třetího desetiletí

Text Miroslava Štípková, manažerka PR Mezinárodního hudebního festivalu Český Krumlov

K létu v Českém Krumlově již neodmyslitelně patří i Mezinárodní hudební festival Český Krumlov, který letos vstoupil do třetího desetiletí své existence. Festivalová dramaturgie vnímá různorodý charakter současné hudební scény, ale jejím těžištěm zůstává hudba označovaná jako vážná či klasická, i když často letním způsobem odlehčená. Zahájení festivalu patřilo světově proslulému barytonistovi a jeho opernímu recitálu – Dmitri Hworostovskij v Pivovarské zahradě okouznil publikum sytým hlasem i charismatem. Další „klasické“ koncerty se uskutečnily v Zámecké jízdárně, kde nadchl zejména ruský klavírní virtuóz Konstantin Scherbakov. Stálice naší klasické hudební scény, Václav Hudeček, slaví letos životní jubileum.

Festival pro něj proto připravil gratulační koncert, na němž mu zahrál kromě mladých českých interpretů i vnuk jeho legendárního učitele Davida Oistracha, skvělý houslista Valerij Oistrach. Uskutečnila se také dramaturgicky ucelená série komorních koncertů

v Maškarním sále a v Zahradě Kooperativy, kde vystoupil např. violoncellista Jiří Bárta, houslisté Bohuslav Matoušek či Roman Patočka, z komorních souborů pak Panochovo kvarteto, Kapralova Quartet, Musica Florea či Praga Camerata. Představili se také mladí interpreti, rakouská kytaristka Melanie Hosp a houslista Jakub Junek. Do atmosféry letních koncertů však stejnou měrou patří večery, při nichž hudba přesahuje úzce vymezené hranice. I letošní program proto nabídl několik vítaných vybočení různými směry. V Pivovarské zahradě se uskutečnil další večer tématicky zaměřený na určitý region – tentokrát to byl Balkánský večer s temperamentní srbskou kapelou Boban i Marko Marković Orkestar, s česko-polskou skupinou Džezvica a v neposlední řadě i s ochutnávkou balkánských kulinařských specialit.

Pod širým nebem zahrálo také sdružení deseti fenomenálních trumpetistů, vystupujících pod názvem Ten of the Best & Friends. Své hudební klaunství předvedlo polské

kvarteto MozART Group a čtyři kanadští tenoristé, Canadian Tenors, se postarali o vřelý a zároveň důstojný závěr letošního festivalu. Dárkem pro operní příznivce byly pak tři reprízy opery Komedianti před Otáčivým hledištěm. V inscenaci režiséra Josefa Průdka, nastudované v koprodukcí s Jihočeským divadlem, vystoupil jeden z nejlepších současných tenoristů José Cura a divákům připravil skutečně nezapomenutelný zážitek. Jediný koncert, který se letos bohužel nepodařilo uskutečnit, byla monumentální symfonická pocta skupině Queen, The Queen Symphony, pod taktovkou autora Tolgy Kashifa, jejíž provedení překazila bouře. Festival však plánuje v budoucnu tento unikátní projekt zopakovat. Už nyní probíhá intenzivní příprava dalšího ročníku, který zahájí 19. července mezzosopranistka Elina Garanča a zakončí jej 17. srpna houslista Maxim Vengerov. Festivalový štáb se tedy těší na shledání opět za rok v Českém Krumlově!

### Tiráž

Noviny města Český Krumlov. Noviny jsou zdarma vydávány a distribuovány ve městě Český Krumlov. Vychází měsíčně s výjimkou července. Číslo 9/2012 vyšlo 21. září 2012, uzávěrka byla 31. srpna 2012. Evidenční číslo MK ČR E 14614. Vydavatel město Český Krumlov, náměstí Svornosti 1, 381 01 Český Krumlov, IČ 245836. Příští vydání 19. října 2012 s uzávěrkou 1. října 2012.

Odpovědný redaktor: Libuše Sittová, telefon 380 766 121, e-mail: noviny@ckrumlov.cz. Korektury: Lenka Nováková. Grafická příprava: Dagmar Pešková. Grafika programu Svatováclavské slavnosti: Lenka Kohoutková.

Přispěli: Dagmar Balcarová, Vlasta Horáková, Vladimíra Hovádová, Tomáš Palouda, Petr Papoušek, Ingrid Pechová, Petr Pešek, Monika Petřů, Filip Putschögl, Radim Rouče, Miroslava Štípková, Jan Vozábal, Jitka Zikmundová

Foto: Lubor Mrázek, archiv KVM.

© Copyright město Český Krumlov, 2012

# Dopravní omezení na území města Český Krumlov a v jeho správním obvodu

**Text** Libuše Sittová

**- lávka přes náhon u mlýna v Široké ulici**

Termín uzavírky:

od 3. 9. 2012 po dobu zhruba 9 týdnů

Po celou dobu rekonstrukce lávky přes náhon, tzn. od 3. září po dobu přibližně 9 týdnů, bude v místě uzavírka. Mostní provizorium, kterým dosud bylo umožněno spojení mezi ulicemi Na Ostrově a Široká, bude po provedení prací souvisejících se zajištěním spodní stavby lávky přes náhon odstraněno. Pro pěší bude vyznačena náhradní trasa ulicemi Dlouhá, Radniční, kolem Hotelu Dvořák přes malou lávku do ulice Na Ostrově a naopak. Pro motorová vozidla bude přístup do této lokality zcela uzavřen. Snahou investora i zhotovitele je zkrácení doby rekonstrukce na minimum.

Rekonstrukce lávky v Široké ulici byla zahájena v prosinci roku 2011. Vzhledem k tomu, že přístup do této části města byl rekonstrukcí lávky přes Vltavu omezen, práce na lávce v Široké ulici byly pozastaveny.

**- ulice Radniční a Panská podél budovy Oberbank**

Termín uzavírky:

17. 9. 2012 - 12. 10. 2012 - úplná uzavírka

Objízdna trasa povede po místních komunikacích v ulici Dlouhá a Soukenická.

**- silnice II/160 Rožmberk nad Vltavou - Branná (křižovatka se silnicí III/1602 na Větrnou)**

Termín uzavírky:

3. 9. - 23. 9. 2012 - úplná uzavírka silnice z důvodu rekonstrukce silnice II/160.

Objízdna trasy:

**- pro vozidla do 7,5 t** (mimo linkových autobusů) ve směru od Českého Krumlova budou ze silnice II/160 u osady Branná odkloněni na silnici III/1622 směr Malšín a na křižovatce silnic III/1622 a III/1602 (Větrná) odbočí směr Rožmberk nad Vltavou. Tato objízdna bude sloužit pro vozidla do 7,5t i v opačném směru.

**- pro vozidla nad 7,5 t** (mimo linkových autobusů) bude vedena objízdna trasa

z Českého Krumlova ze silnice II/160 v obci Větrná po silnici II/162 směr Frymburk. Ve Frymburku pak po silnici II/163 směr Lipno nad Vltavou - Vyšší Brod - Dolní Dvořiště a opačně.

**- silnice II/163 Lipno nad Vltavou, křižovatka se silnicí III/16315 (u odbočky na Slupečnou) - Loučovice (Čertova Stěna)**

Termín uzavírky:

8. 9. - 23. 9. 2012

Práce budou prováděny za provozu, který bude řízen světelnou signalizací.

**- silnice II/160 II. etapa v úseku Větrná / Hašlovice / - křižovatka se silnicí III/1602 (Branná)**

Termín uzavírky:

24. 9. - 10. 10. 2012

**- úplná uzavírka pro vozidla nad 7,5 t** (mimo linkových autobusů)

Objízdna trasa po silnicích II. třídy z Větrné přes Frymburk - Lipno nad Vltavou - Vyšší Brod Dolní Dvořiště. Provoz vozidel do 7,5 t bude veden po stavbě a bude řízen pracovníky stavby.

## Desátý ročník vodáckého maratonu v říjnu opět obsadí Vltavu

**Text** Tomáš Palouda, koordinátor maratonu Foto Archiv KVM

Malé jubileum prožije momentálně účastnický největší sportovní akce ve městě a jedna z největších sportovních akcí jihočeského regionu – Krumlovský vodácký maraton. Desátý ročník tohoto klání vypukne ve svém pravidelném termínu ve druhém říjnovém víkendu, letos tedy 12. - 13. října, kdy se do Českého Krumlova sjedou vyznavači kanoistiky z blízkého i dalekého okolí. Pořadatelé odhadují opět zhruba tisícovku účastníků.

Přihlášky k závodě přicházejí v plném proudu, do závodu se hlásí účastníci z tradičních míst, ale také z Afriky, Ameriky, Anglie, Irsko, Litvy, Lotyšsko atd. Opět lze předpokládat účast špičkových závodníků. Závod podruhé proběhne jako součást desetidílné celosvětové série „ICF WORLD SERIES 2012“. Současně se sbíráním bodů do této nejvyšší dlouhodobé světové soutěže říčních maratonů půjde při závodě také o mnohá zajímavá zápolení mezi výkonnostními či příležitostnými vodáky. Účast v závodě není nijak omezoována.

V letošním roce se poprvé nebude závodit pouze v samotném maratonu, ale v jeho pátečním předvečeru proběhne také divácky atraktivní prolog ve sprintu. V tomto kontakt-

ním vyřazovacím závodě lze přímo pod krumlovským zámekem předpokládat přímé ostré souboje těch nejlepších závodníků.

Při organizačním zabezpečení celé této akce si pořadatelé pochvalují dobrou spolupráci s externími místními pomocníky – Hasičský záchranný sbor Český Krumlov, Vodní záchranná služba Český Krumlov, Dům dětí

a mládeže Český Krumlov a další. Kromě pohárů, cen a upomínkových předmětů si vítězové jednotlivých kategorií domů odvezou unikátní medaile vytvořené žáky českokrumlovské Základní umělecké školy.

Více informací na

[www.krumlovskymaraton.com](http://www.krumlovskymaraton.com).





## Třídíme odpad - 7. díl - Recyklace skla

**Text** Vlasta Horáková **Foto** archiv města Český Krumlov

Milí čtenáři, v dnešním díle seriálu o třídění a recyklaci odpadů se zaměříme na tradiční komoditu – sklo. Základním materiálem pro opakovanou výrobu skla je upravený skleněný střep. Ten se získává jednak z tříděného sběru a jednak přímo od výrobců nápojů, kteří vyrazují staré lahve nebo se zbavují lahví rozbitých. Recyklace skla je velmi náročná na kvalitu střepe, jeho úprava je vysoce technicky a ekonomicky náročná, a proto je třeba dodržovat některá základní pravidla již při samotném třídění.

Zjednodušeně lze říci, že do kontejnerů na sklo (zelené kontejnery) patří pouze sklenice od potravin, lahve od nápojů a okenní tabulové sklo. Svozové firmy sklo z kontejnerů odvezou nejdříve do meziskladů, odkud po naplnění kapacity sklo putuje k dotřídění na specializované linky. Tam se sklo nejprve na dopravníku zbaví velkých mechanických nečistot, ručně se vybírají velké kusy keramiky, porcelánu a nevhodného skla. Proto je vhodné sklo příliš nerozbit, aby bylo možné nečistoty snadno odlišovat. Následně se sklo nadrtí na malé kousky, které se pomocí vibračních sítí dále čistí a třídí podle velikosti.

Ve sklárnách se přimíchává výsledný skleněný střep do sklářského kmene. Při výrobě skla se dá použít až 65 % střepe. Sklovina se při teplotách přes 1500 °C taví a odlévá do forem a vznikají tak nové výrobky. Recyklace skla je tak dokonalá, že nepoznáte, jestli vaše láhev od piva nebyla dříve třeba lahví od kečupu nebo skleněným popelníkem. Navíc je téměř nekonečně opakovatelná a díky ní se uspoří až 90 % energie a původních přírodních surovin. **Nezapomente, třídění odpadů dává starým věcem nový život.**



PLACENÁ INZERCE

**VELETRH PAMÁTKY**  
Zlín, 4. - 6. 10. 2012

**PODPOŘTE  
PROJEKT  
3D MODEL Č. KRUMLOVA**

Hledáme partnery pro pomoc při financování prezentace projektu občanského sdružení KrajinaK na veletrhu Památky v Praze.

Nabízíme umělecká loga či název v seznamu podporujících organizací.

**Děkujeme mnohokrát  
všem budoucím partnerům za  
zájem a podporu  
našich projektů.**

**ponořte se do světa  
Časova 1-7**

[www.krajinak.cz](http://www.krajinak.cz) | tel.: 776 200 783

PLACENÁ INZERCE

**nový  
e-shop**

**[www.krumlovskafontana.cz](http://www.krumlovskafontana.cz)**

**objednávejte  
ze široké nabídky  
lahůdek a cukrovinek  
rozvoz až k vám domů  
naš komplettní  
sortiment nyní online**

**zákusky • dorty • chlebíčky • aspiky • obložené talíře a další**



## Aktuální výběrová řízení a veřejné zakázky města Český Krumlov

Město Český Krumlov oznamuje záměr **prodat** formou výběrového řízení nejvyšší nabídkce **pozemky v k. ú. Přísečná – Domoradice u Terna**. Jedná se o pozemky v celkové výměře 9 844 m<sup>2</sup>, určené územním plánem k výstavbě zařízení obchodní sféry – areály supermarketů a dále areálů, staveb a zařízení občanské vybavenosti (komerční administrativní budovy aj.).

Pozemkové parcely jsou v k. ú. Přísečná – Domoradice, obec Český Krumlov: 219/61 část o výměře 5 519 m<sup>2</sup>, 219/62 o výměře 3 383 m<sup>2</sup>, 219/73 o výměře 942 m<sup>2</sup>.

Zájemce o koupi pozemků doručí městu ve lhůtě **do 1. října 2012** nabídku, která bude obsahovat: jméno, adresu, rodné číslo a datum narození zájemce, v případě právnické osoby platný výpis z obchodního rejstříku, návrh kupní ceny. Nabídka musí být doručena v zalepené obálce viditelně označené „Prodej pozemků u Terna“.

Zastupitelstvo města Český Krumlov schválilo záměr **prodat** nejvyšší nabídkce formou výběrového řízení **dům, Plešivec č. 74 v Českém Krumlově**. Jedná se o bytový dům (dříve Dům s pečovatelskou službou) na st. p. č. 572 v Českém Krumlově o výměře 328 m<sup>2</sup> s výhledem na historické centrum. V objektu je šest bytových jednotek 1+1 a dva nebytové prostory. Objekt je nemovitou kulturní památkou a leží v památkově chráněném území.

Podmínky výběrového řízení: složení vratné kauce ve výši 500 tisíc Kč na účet města č. 6015-221241/0100 pod variabilním symbolem IČ zájemce/datum narození před podáním nabídky; doručení nabídky městu ve lhůtě **do 1. října 2012** obsahující jméno, adresu, rodné číslo a datum narození zájemce, v případě právnické osoby platný výpis z obchodního rejstříku a návrh kupní ceny v zalepené obálce viditelně označené „Prodej domu Plešivec č. p. 74“.

Město Český Krumlov vyhlašuje výběrové řízení **na prodej souboru nemovitostí – vilka kasárna Vyšný**. Specifikace předmětu koupě: jiná stavba bez č. p. na st. p. č. **21/24** (vilka), jiná stavba bez č. p. na st. p. č. 21/25 (dvojgaráž), stavební pozemek č. 21/24 o výměře 141 m<sup>2</sup>, stavební pozemek č. 21/25 o výměře 48 m<sup>2</sup>, část pozemkové parcely č. 677/4 o výměře cca 1 935 m<sup>2</sup> a to včetně příslušenství a se všemi součástmi. Objekt na st. p. č. 21/24 je dvoupodlažní, částečně podsklepený objekt, se dvěma byty 3+1, saunou a klubovnou. Objekt je napojen na veřejnou kanalizaci a vodovod. Napojení na plyn (plynový kotel se nachází ve sklepě) a napojení na elektrické energie je nutné provést. Stavba je dlouhodobě neužívaná. Parcela č. 677/4 je zatížena vedením plynovodního potrubí, na parcelu je samostatný sjezd z místní komunikace.

Dle regulačního plánu pro toto území je zde možnost vybudovat třípodlažní bytový dům (o půdorysu cca 14 x 35 m). Stávající stavby na pozemcích p. č. 21/24 a 21/25 jsou navrženy k demolici.

Základní podmínky prodeje: složení vratné kauce před podáním nabídky na účet města č. 6015-221241/0100 pod variabilním symbolem IČ zájemce/datum narození ve výši 300 tisíc Kč.

Povinné náležitosti nabídky: základní údaje o kupujícím, položková kupní cena: cena za stavební pozemky 21/24 a 21/25 v Kč/m<sup>2</sup>, cena za část p. p. č. 677/4 v Kč/m<sup>2</sup>, kupní cena za objekt na st. p. č. 21/24 (vilka), kupní cena za objekt na st. p. č. 21/25 (dvojgaráž).

Zájemce doručí písemnou nabídku v zalepené obálce na adresu města **do 1. října 2012 do 12.00 hodin**, levý dolní roh označí „Vilka kasárna“.

Město Český Krumlov nabízí k odkupu **recyklát – recyklované kamenivo** získané při demolici objektů v areálu kasáren Vyšný v objemu cca 21 400 t. Prodej bude uskutečněn na poptávané množství za cenu 120 Kč/t bez DPH.

Doručovací adresa pro zaslání nabídek k výše uvedeným výběrovým řízením je Městský úřad Český Krumlov, Odbor správy majetku, Kaplická 439, 381 01 Český Krumlov. Na stejné adrese či telefonních číslech 380 766 604, 380 766 600 a 380 766 605 se dozvíte i více informací k uvedeným pronájmům a prodejm a můžete si individuálně domluvit případné prohlídky objektů.

Tajemník Městského úřadu vyhlásil **výběrové řízení na obsazení pracovních pozic:**

**referent správy majetku města – účetní** – přihlášky doručujte do 16. října 2012

**referent živnostenské kontroly** – přihlášky doručujte do 24. září 2012

Přihlášky je možné doručit osobně na podatelnu úřadu nebo zasílat na adresu Městský úřad Český Krumlov, personální oddělení, Kaplická 439, 381 01 Český Krumlov. Podrobnosti výběrového řízení jsou k dispozici na webových stránkách nebo na personálním oddělení, tel. 380 766103.

Město Český Krumlov vyhlásilo výzvu ke zjednodušenému podlimitnímu řízení na veřejnou zakázku "Technologické centrum ORP Český Krumlov a rozvoj služeb eGovernmentu v obcích SO ORP Český Krumlov, část III. - Realizace vnitřní integrace úřadu" - opakovaná výzva na část B: Integrace existujících softwarových komponent do uceleného IS. Vzhledem k obsáhlosti zadání najdete více informací k výzvě na **www.ckrumlov.cz/vyberovazizeni**. Nabídky je možno podávat **do 1. října 2012 do 9.00 hodin**.

Město Český Krumlov si vyhrazuje právo odmítnout předložené nabídky a výběrová řízení zrušit. Více informací na webových stránkách města **www.ckrumlov.cz/vyberovazizeni**.



ČESKÝ KRUMLOV  
SVĚTOVÉ DIKOVÉ ÚNESCO



# SVATOVÁCLAVSKÉ SLAVNOSTI

a 12. ročník

31. ročník

Mezinárodního folklórního festivalu Český Krumlov

28. - 30. 9. 2012

**Pocta sv. Václavu, patronovi české země, města Český Krumlov a vinařů a pivovarníků.  
Oslava státního svátku České republiky. Poděkování dobrovolníkům a dárcům za pomoc při povodních 2002**

## Program pro dárcy a dobrovolníky při odstraňování povodňových škod z roku 2002:

Město Český Krumlov připravilo na sobotu 29. 9. speciální program pro dobrovolníky a dárcy, kteří pomohli městu při povodních v roce 2002. Více na webu akce.

### PÁTEK 28. 9.

#### NÁMĚSTÍ SVORNOSTI

12.00 - 22.00 **SVATOVÁCLAVSKÝ JARMARK ZAHÁJENÍ SLAVNOSTI**  
18.00 **LAKOMÁ BARKA** – dámská folková kapela  
18.10 - 19.25 **KLÍČ** – koncert k 30. výročí založení úspěšné folkové -renesanční kapely

#### CHRÁM SV. VÍTA

17.00 **SVATOVÁCLAVSKÁ MŠE SVATÁ**  
**HISTORICKÉ CENTRUM MĚSTA**  
16.00 - 19.00 **ROZTANČENÉ MĚSTO** – účastníci Mezinárodního folklórního festivalu ožví svým tanečním uměním ulice a zákoutí historického centra

#### MUSEUM FOTOATELIER SEIDEL, Linecká ulice

17.00 - 20.00 **DIVADELNÍ PROHLÍDKY MUZEEM** - prohlídku lze rezervovat na [www.seidel.cz/divadlo](http://www.seidel.cz/divadlo), případně na [info@seidel.cz](mailto:info@seidel.cz) nebo na telefonu 380 712 354. Program se vstupným

#### VEČERNÍ HRANÍ PO KRUMLOVSKÝCH HOSPŮDKÁCH

Hospoda Na louži, Cikánská jizba, Barrel bar

### SOBOTA 29. 9.

#### NÁMĚSTÍ SVORNOSTI

10.00 - 22.00 **SVATOVÁCLAVSKÝ JARMARK**  
10.00 - 20.00 **MEZINÁRODNÍ FOLKLÓRNÍ FESTIVAL SETKÁNÍ VÁCLAVŮ A VÁCLAVEK**  
17.30 **POMOHLI KRUMLOVU ZNOVU NAD VODU**  
18.00 Společné setkání a poděkování dárcům a dobrovolníkům při odstraňování povodňových škod v roce 2002  
18.30 **MEZINÁRODNÍ FOLKLÓRNÍ FESTIVAL**  
20.30 - 22.00 **CHLAPI V SOBĚ** – koncert nové českokrumlovské hudební formace, nová energie a nové zážitky!

#### INFOCENTRUM, NÁMĚSTÍ SVORNOSTI

10.00 - 17.00 **SETKÁNÍ VÁCLAVŮ A VÁCLAVEK**  
Registrace a podpis Václavů a Václavek v Pamětní knize

#### SEMINÁRNÍ ZAHRADA U HOTELU RŮŽE

11.00 - 16.00 **MEZINÁRODNÍ FOLKLÓRNÍ FESTIVAL**  
Krátké taneční ukázky, prezentace účastníků Mezinárodního folklórního festivalu

#### 20.00 - 24.00

#### SVATOVÁCLAVSKÁ NOC OTEVŘENÝCH MUZEÍ A GALERIÍ

**Egon Schiele Art Centrum a Egon Schiele Café, Široká ulice** - hraje EFES (jazz, blues)  
**Regionální muzeum v Českém Krumlově, Horní ulice** - hraje Krumlov Classic Guitar Duo  
**Státní hrad a zámek Český Krumlov - věž, II. zámecké nádvoří**  
**Galerie Doxa, I. zámecké nádvoří** - hraje Duo Dam  
**Museum Fotoatelier Seidel, Linecká 272** - prohlídky s průvodcem, nutná rezervace na [info@seidel.cz](mailto:info@seidel.cz) nebo na telefonu 380 712 354  
**R. galerie, Dlouhá 30** - hraje Bryce Belcher  
**Muzeum stavebních dějin a řemesel a Fairtrade kráček v muzeu, Dlouhá 92** - hraje Roman Matoušek  
**Městské divadlo Český Krumlov, Horní ulice**

#### ZAHRADY PIVOVARU EGGENBERG

13.00 - 19.00 **DĚTSKÉ ZÁBAVNÉ ODPOLEDNE S JEDNOTOU**  
Dětské odpoledne plné her o ceny a dárky od partnera akce - Jednota družstvo spořitelců v Kaplici

#### DIVADELNÍ PARK ZA MĚSTSKÝM DIVADLEM

13.00 - 19.00 **ADRENALINOVÁ LANOVÁ DRÁHA NAD ŘEKOU VLTAVOU** – jízda na certifikované lanové dráze o délce více jak 100 metrů

#### STÁTNÍ HRAD A ZÁMEK ČESKÝ KRUMLOV, MINCOVNA II. nádvoří

10.00 - 17.00 **VÝSTAVA „LIBER DEPICTUS – LEGENDA O SV. VÁCLAVU“**  
Výstava Legendy o sv. Václavu, součástí obrazového rukopisu Liber depictus, který je významným dokladem středověké knižní „kresby“ poloviny 14. století

#### DVOREČEK HOTÝLKY U MALÉHO VÍTKA, Panská ulice 21

13.00 - 19.00 **VINNÝ DVŮR**  
Ukázky zpracování vinné révy (13.00, 15.00 a 17.00)  
Moravské speciality, ochutnávka vinného moštu

14.00, 16.00, 18.00 - 22.00 *hraní žrcadla*

#### MUSEUM FOTOATELIER SEIDEL, Linecká ulice

15.30 - 18.30 **DIVADELNÍ PROHLÍDKY MUZEEM** – program se vstupným

#### VEČERNÍ HRANÍ PO KRUMLOVSKÝCH HOSPŮDKÁCH

– Hospoda Na louži, Egon Schiele Café

### NEDĚLE 30. 9.

#### CHRÁM SV. VÍTA

11.00 a 14.00 **MIMOŘÁDNÉ PROHLÍDKY KOSTELA A KAPLE SV. VÁCLAVA** s odborným výkladem  
15.00 **DIVADELNÍ SOUBOR ROVNÁTKA LEGENDA O SV. VÁCLAVU** – 30 minut s živou hudbou  
18.00 **SLAVNOSTNÍ KONCERT K POCTĚ SV. VÁCLAVA** – účinkují: Blanka Talířová (varhany), Marta Talířová ( housle)

#### STÁTNÍ HRAD A ZÁMEK ČESKÝ KRUMLOV, MINCOVNA II. nádvoří

10.00 - 17.00 **VÝSTAVA LIBER DEPICTUS – LEGENDA O SV. VÁCLAVU**

#### MUSEUM FOTOATELIER SEIDEL, Linecká ulice

14.00 - 17.00 **DIVADELNÍ PROHLÍDKY MUZEEM** – program se vstupným

#### NÁMĚSTÍ SVORNOSTI

10.00 - 16.00 **SVATOVÁCLAVSKÝ JARMARK**  
14.30 **PROHLÍDKY MĚSTA** s průvodcem v češtině. Rezervace a vstupenky v Infocentru (nám. Svornosti 2) nebo na [www.ckrumlov.cz/tickets](http://www.ckrumlov.cz/tickets)

#### VEČERNÍ HRANÍ PO KRUMLOVSKÝCH HOSPŮDKÁCH

– Hospoda Na louži

Více informací na

[www.ckrumlov.cz/svs2012](http://www.ckrumlov.cz/svs2012)

Změna programu vyhrazena!

VSTUPNÉ ZDARMA (VÝJIMKY UVEDENY)

#### INFOCENTRUM Český Krumlov

náměstí Svornosti 2, CZ - 381 01 Český Krumlov  
tel.: +420/380 704 622-3, fax: +420/380 704 619  
e-mail: [info@ckrumlov.cz](mailto:info@ckrumlov.cz), [www.ckrumlov.cz/info](http://www.ckrumlov.cz/info)

photo: Ladislav Pouzar, mořtv obrázky E. Ruzicka

Pořadatelé:

Generální partner akce:

Hlavní partneré:

Partneré:

Mediální partneré:

Pořadatelé Mezinárodního folklórního festivalu:

